KONINKRIJK BELGIË
---

ADVIES 42.954/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE
---

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 april 2007 door de Minister van Middenstand verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitsluiting van de sector van de verkoop van nieuwe en tweedehands motorvoertuigen van het toepassingsgebied van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening", heeft op 15 mei 2007 het volgende advies gegeven:

Rekening houdend met het ogenblik waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*
* *

1. De in de Nederlandse tekst van het opschrift voorkomende woorden "van het toepassingsgebied" zijn niet terug te vinden in de Franse tekst. Die discordantie dient te worden verholpen.

2. Het vierde lid van de aanhef stelle men als volgt:

"Gelet op advies 42.954/1 van de Raad van State, gegeven op 15 mei 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

3. In de Franse tekst van artikel 1 wordt gewag gemaakt van "motos", terwijl in de Nederlandse tekst sprake is van "tweewielige motorrijtuigen". De verschillende terminologie kan aanleiding geven tot rechtsonzekerheid. Het verdient daarom aanbeveling beide taalversies beter op elkaar af te stemmen.

---

De kamer was samengesteld uit

| | | |
|---|---|---|
| de Heren | M. VAN DAMME, | kamervoorzitter, |
| | J. BAERT,<br>W. VAN VAERENBERGH, | staatsraden, |
| | A. SPRUYT,<br>M. TISON, | assessoren van de<br>afdeling wetgeving, |
| Mevrouw | A. BECKERS, | griffier. |

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. SCHEPPERS, auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A. BECKERS M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

---

AVIS 42.954/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

---

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Classes moyennes, le 27 avril 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "excluant le secteur de la vente de véhicules automobiles neufs et d'occasion de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services", a donné le 15 mai 2007 l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention du gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

1. Les mots "van het toepassingsgebied", figurant dans l'intitulé du texte néerlandais n'ont pas d'équivalent dans le texte français. Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

2. On rédigera le quatrième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'avis 42.954/1 du Conseil d'État, donné le 15 mai 2007, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;".

3. Dans le texte français de l'article 1er, il est question de "motos", alors que le texte néerlandais mentionne des "tweewielige motorrijtuigen". La différence de terminologie pourrait être source d'insécurité juridique. Il est dès lors recommandé de mieux harmoniser les deux versions entre elles.

---

La chambre était composée de

| | | |
|---|---|---|
| Messieurs | M. VAN DAMME, | président de chambre, |
| | J. BAERT,<br>W. VAN VAERENBERGH, | conseillers d'État, |
| | A. SPRUYT,<br>M. TISON, | assesseurs de la section de législation, |
| Madame | A. BECKERS, | greffier. |

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS M. VAN DAMME